TADOKU JUNIOR　ビアトリクス・ポターのおはなし　★★★★★ チャレンジ　2767語

# The Tailor of Gloucester

## グロースターの仕立て屋

Beatrix Potter（1903年の本）　**原文そのまま**　朗読：Maria Kasper

人の声の朗読
を聞く・Web版

**どんなおはなし？**　まずしい仕立て屋は、市長さんのけっこん式の上着をたのまれますが、糸が足りないまま病気でねこんでしまいます。クリスマス・イブの夜、店では……。

MY DEAR FREDA, Because you are fond of fairy-tales, and have been ill, I have made you a story all for yourself—a new one that nobody has read before.

And the queerest thing about it is—that I heard it in Gloucestershire, and that it is true—at least about the tailor, the waistcoat, and the

"No more twist!"

Christmas, 1901



## THE TAILOR OF GLOUCESTER

In the time of swords and periwigs and full-skirted coats with flowered lappets—when gentlemen wore ruffles, and gold-laced waistcoats of paduasoy and taffeta—there lived a tailor in Gloucester.

He sat in the window of a little shop in Westgate Street, cross-legged on a table, from morning till dark.

All day long while the light lasted he sewed and snippeted, piecing out his satin and pompadour, and lutestring; stuffs had strange names, and were very expensive in the days of the Tailor of Gloucester.



But although he sewed fine silk for his neighbours, he himself was very, very poor —a little old man in spectacles, with a pinched face, old crooked fingers, and a suit of thread-bare clothes.



He cut his coats without waste, according to his embroidered cloth; they were very small ends and snippets that lay about upon the table—"Too narrow breadths for nought—except waistcoats for mice," said the tailor.



One bitter cold day near Christmastime the tailor began to make a coat—a coat of cherry-coloured corded silk embroidered with pansies and roses, and a cream coloured satin waistcoat—trimmed with gauze and green worsted chenille—for the Mayor of Gloucester.

The tailor worked and worked, and he talked to himself. He measured the silk, and turned it round and round, and trimmed it into shape with his shears; the table was all littered with cherry-coloured snippets.

"No breadth at all, and cut on the cross; it is no breadth at all; tippets for mice and ribbons for mobs! for mice!" said the Tailor of Gloucester.

When the snow-flakes came down against the small leaded window-panes and shut out the light, the tailor had done his day's work; all the silk and satin lay cut out upon the table.



There were twelve pieces for the coat and four pieces for the waistcoat; and there were pocket flaps and cuffs, and buttons all in order. For the lining of the coat there was fine yellow taffeta; and for the button-holes of the waistcoat, there was cherry-coloured twist. And everything was ready to sew together in the morning, all measured and sufficient—except that there was wanting just one single skein of cherry-coloured twisted silk.

The tailor came out of his shop at dark, for he did not sleep there at nights; he fastened the window and locked the door, and took away the key. No one lived there at night but little brown mice, and they run in and out without any keys!

For behind the wooden wainscots of all the old houses in Gloucester, there are little mouse staircases and secret trap-doors; and the mice run from house to house through those long narrow passages; they can run all over the town without going into the streets.



But the tailor came out of his shop, and shuffled home through the snow. He lived quite near by in College Court, next the doorway to College Green; and although it was not a big house, the tailor was so poor he only rented the kitchen.

He lived alone with his cat; it was called Simpkin.



Now all day long while the tailor was out at work, Simpkin kept house by himself; and he also was fond of the mice, though he gave them no satin for coats!

"Miaw?" said the cat when the tailor opened the door. "Miaw?"

The tailor replied—"Simpkin, we shall make our fortune, but I am worn to a ravelling. Take this groat (which is our last fourpence) and Simpkin, take a china pipkin; buy a penn'orth of bread, a penn'orth of milk and a penn'orth of sausages. And oh, Simpkin, with the last penny of our fourpence buy me one penn'orth of cherry-coloured silk. But do not lose the last penny of the fourpence, Simpkin, or I am undone and worn to a thread-paper, for I have NO MORE TWIST."



Then Simpkin again said, "Miaw?" and took the groat and the pipkin, and went out into the dark.

The tailor was very tired and beginning to be ill. He sat down by the hearth and talked to himself about that wonderful coat.

"I shall make my fortune—to be cut bias—the Mayor of Gloucester is to be married on Christmas Day in the morning, and he hath ordered a coat and an embroidered waistcoat—to be lined with yellow taffeta—and the taffeta sufficeth; there is no more left over in snippets than will serve to make tippets for mice——"

Then the tailor started; for suddenly, interrupting him, from the dresser at the other side of the kitchen came a number of little noises—

Tip tap, tip tap, tip tap tip!

"Now what can that be?" said the Tailor of Gloucester, jumping up from his chair. The dresser was covered with crockery and pipkins, willow pattern plates, and tea-cups and mugs.



The tailor crossed the kitchen, and stood quite still beside the dresser, listening, and peering through his spectacles. Again from under a tea-cup, came those funny little noises—

Tip tap, tip tap, Tip tap tip!

"This is very peculiar," said the Tailor of Gloucester; and he lifted up the tea-cup which was upside down.



Out stepped a little live lady mouse, and made a curtsey to the tailor! Then she hopped away down off the dresser, and under the wainscot.

The tailor sat down again by the fire, warming his poor cold hands, and mumbling to himself——

"The waistcoat is cut out from peach-coloured satin—tambour stitch and rose-buds in beautiful floss silk. Was I wise to entrust my last fourpence to Simpkin? One-and-twenty button-holes of cherry-coloured twist!"

But all at once, from the dresser, there came other little noises:

Tip tap, tip tap, tip tap tip!

"This is passing extraordinary!" said the Tailor of Gloucester, and turned over another tea-cup, which was upside down.



Out stepped a little gentleman mouse, and made a bow to the tailor!

And then from all over the dresser came a chorus of little tappings, all sounding together, and answering one another, like watch-beetles in an old worm-eaten window-shutter—

Tip tap, tip tap, tip tap tip!

And out from under tea-cups and from under bowls and basins, stepped other and more little mice who hopped away down off the dresser and under the wainscot.



The tailor sat down, close over the fire, lamenting—"One-and-twenty button-holes of cherry-coloured silk! To be finished by noon of Saturday: and this is Tuesday evening. Was it right to let loose those mice, undoubtedly the property of Simpkin? Alack, I am undone, for I have no more twist!"

The little mice came out again, and listened to the tailor; they took notice of the pattern of that wonderful coat. They whispered to one another about the taffeta lining, and about little mouse tippets.

And then all at once they all ran away together down the passage behind the wainscot, squeaking and calling to one another, as they ran from house to house; and not one mouse was left in the tailor's kitchen when Simpkin came back with the pipkin of milk!



Simpkin opened the door and bounced in, with an angry "G-r-r-miaw!" like a cat that is vexed: for he hated the snow, and there was snow in his ears, and snow in his collar at the back of his neck. He put down the loaf and the sausages upon the dresser, and sniffed.

"Simpkin," said the tailor, "where is my twist?"

But Simpkin set down the pipkin of milk upon the dresser, and looked suspiciously at the tea-cups. He wanted his supper of little fat mouse!

"Simpkin," said the tailor, "where is my TWIST?"



But Simpkin hid a little parcel privately in the tea-pot, and spit and growled at the tailor; and if Simpkin had been able to talk, he would have asked: "Where is my MOUSE?"

"Alack, I am undone!" said the Tailor of Gloucester, and went sadly to bed.

All that night long Simpkin hunted and searched through the kitchen, peeping into cupboards and under the wainscot, and into the tea-pot where he had hidden that twist; but still he found never a mouse!

Whenever the tailor muttered and talked in his sleep, Simpkin said "Miaw-ger-r-w-s-s-ch!" and made strange horrid noises, as cats do at night.

For the poor old tailor was very ill with a fever, tossing and turning in his four-post bed; and still in his dreams he mumbled—"No more twist! no more twist!"

All that day he was ill, and the next day, and the next; and what should become of the cherry-coloured coat? In the tailor's shop in Westgate Street the embroidered silk and satin lay cut out upon the table—one-and-twenty button-holes—and who should come to sew them, when the window was barred, and the door was fast locked?



But that does not hinder the little brown mice; they run in and out without any keys through all the old houses in Gloucester!



Out of doors the market folks went trudging through the snow to buy their geese and turkeys, and to bake their Christmas pies; but there would be no Christmas dinner for Simpkin and the poor old Tailor of Gloucester.

The tailor lay ill for three days and nights; and then it was Christmas Eve, and very late at night. The moon climbed up over the roofs and chimneys, and looked down over the gateway into College Court. There were no lights in the windows,

nor any sound in the houses; all the city of Gloucester was fast asleep under the snow.

And still Simpkin wanted his mice, and he mewed as he stood beside the four-post bed.



But it is in the old story that all the beasts can talk, in the night between Christmas Eve and Christmas Day in the morning (though there are very few folk that can hear them, or know what it is that they say).

When the Cathedral clock struck twelve there was an answer—like an echo of the chimes—and Simpkin heard it, and came out of the tailor's door, and wandered about in the snow.

From all the roofs and gables and old wooden houses in Gloucester came a thousand merry voices singing the old Christmas rhymes—all the old songs that ever I heard of, and some that I don't know, like Whittington's bells.



First and loudest the cocks cried out: "Dame, get up, and bake your pies!"

"Oh, dilly, dilly, dilly!" sighed Simpkin.

And now in a garret there were lights and sounds of dancing, and cats came from over the way.

"Hey, diddle, diddle, the cat and the fiddle! All the cats in Gloucester—except me," said Simpkin.

Under the wooden eaves the starlings and sparrows sang of Christmas pies; the jack-daws woke up in the Cathedral tower; and although it was the middle of the night the throstles and robins sang; the air was quite full of little twittering tunes.



But it was all rather provoking to poor hungry Simpkin!

Particularly he was vexed with some little shrill voices from behind a wooden lattice. I think that they were bats, because they always have very small voices—especially in a black frost, when they talk in their sleep, like the Tailor of Gloucester.

They said something mysterious that sounded like—

"Buz, quoth the blue fly, hum, quoth the bee,
Buz and hum they cry, and so do we!"

and Simpkin went away shaking his ears as if he had a bee in his bonnet.



From the tailor's shop in Westgate came a glow of light; and when Simpkin crept up to peep in at the window it was full of candles. There was a snippeting of scissors, and snappeting of thread; and little mouse voices sang loudly and gaily—

"Four-and-twenty tailors
Went to catch a snail,
The best man amongst them
Durst not touch her tail,
She put out her horns
Like a little kyloe cow,
Run, tailors, run! or she'll have you all e'en now!"

Then without a pause the little mouse voices went on again—

"Sieve my lady's oatmeal,
Grind my lady's flour,
Put it in a chestnut,
Let it stand an hour——"



"Mew! Mew!" interrupted Simpkin, and he scratched at the door. But the key was under the tailor's pillow, he could not get in.

The little mice only laughed, and tried another tune—

"Three little mice sat down to spin,
Pussy passed by and she peeped in.
What are you at, my fine little men?
Making coats for gentlemen.
Shall I come in and cut off your threads?
Oh, no, Miss Pussy, you'd bite off our heads!"

"Mew! Mew!" cried Simpkin. "Hey diddle dinketty?" answered the little mice—

"Hey diddle dinketty, poppetty pet!
The merchants of London they wear scarlet;
Silk in the collar, and gold in the hem,
So merrily march the merchantmen!"



They clicked their thimbles to mark the time, but none of the songs pleased Simpkin; he sniffed and mewed at the door of the shop.

"And then I bought
A pipkin and a popkin,
A slipkin and a slopkin,
All for one farthing——

and upon the kitchen dresser!" added the rude little mice.

"Mew! scratch! scratch!" scuffled Simpkin on the window-sill; while the little mice inside sprang to their feet, and all began to shout at once in little twittering voices: "No more twist! No more twist!" And they barred up the window shutters and shut out Simpkin.

But still through the nicks in the shutters he could hear the click of thimbles, and little mouse voices singing—

"No more twist! No more twist!"



Simpkin came away from the shop and went home, considering in his mind. He found the poor old tailor without fever, sleeping peacefully.

Then Simpkin went on tip-toe and took a little parcel of silk out of the tea-pot, and looked at it in the moonlight; and he felt quite ashamed of his badness compared with those good little mice!

When the tailor awoke in the morning, the first thing which he saw upon the patchwork quilt, was a skein of cherry-coloured twisted silk, and beside his bed stood the repentant Simpkin!



"Alack, I am worn to a ravelling," said the Tailor of Gloucester, "but I have my twist!"

The sun was shining on the snow when the tailor got up and dressed, and came out into the street with Simpkin running before him.

The starlings whistled on the chimney stacks, and the throstles and robins sang—but they sang their own little noises, not the words they had sung in the night.

"Alack," said the tailor, "I have my twist; but no more strength—nor time—than will serve to make me one single button-hole; for this is Christmas Day in the Morning! The Mayor of Gloucester shall be married by noon—and where is his cherry-coloured coat?"

He unlocked the door of the little shop in Westgate Street, and Simpkin ran in, like a cat that expects something.

But there was no one there! Not even one little brown mouse!

The boards were swept clean; the little ends of thread and the little silk snippets were all tidied away, and gone from off the floor.



But upon the table—oh joy! the tailor gave a shout—there, where he had left plain cuttings of silk—there lay the most beautifullest coat and embroidered satin

waistcoat that ever were worn by a Mayor of Gloucester.



There were roses and pansies upon the facings of the coat; and the waistcoat was worked with poppies and corn-flowers.

Everything was finished except just one single cherry-coloured button-hole, and where that button-hole was wanting there was pinned a scrap of paper with these words—in little teeny weeny writing—

NO MORE TWIST

And from then began the luck of the Tailor of Gloucester; he grew quite stout, and he grew quite rich.



He made the most wonderful waistcoats for all the rich merchants of Gloucester, and for all the fine gentlemen of the country round.

Never were seen such ruffles, or such embroidered cuffs and lappets! But his button-holes were the greatest triumph of it all.

The stitches of those button-holes were so neat—so neat—I wonder how they could be stitched by an old man in spectacles, with crooked old fingers, and a tailor's thimble.

The stitches of those button-holes were so small—so small—they looked as if they had been made by little mice!

だいすきなフリーダへ。あなたはおとぎ話が大すきで、それに病気をしていたので、あなただけのためにお話を作りました。まだだれも読んだことのない、新しいお話です。

そして、このお話のいちばんふしぎなところは、わたしがグロースターシャーで聞いた話で、しかも本当の話だということです。少なくとも、仕立て屋と、チョッキと、それから

「もう糸がない！」のところは。

一九〇一年　クリスマス

## グロースターの仕立て屋

人びとがけんをさげ、かつらをかぶり、花もようのかざりがついたすその広い上着を着ていた時代のことです。しんしたちはひだかざりをつけ、金のししゅうの入ったきぬのチョッキを着ていました。そのころ、グロースターの町にひとりの仕立て屋がすんでいました。

仕立て屋は、ウェストゲート通りの小さな店のまどぎわで、朝から暗くなるまで、テーブルの上にあぐらをかいてすわっていました。

明るいうちは一日じゅう、ぬったり、ちょきちょき切ったりして、サテンやポンパドール、リュートストリングというぬのをはぎあわせていました。グロースターの仕立て屋の時代には、ぬのにはふしぎな名前がついていて、とても高いものでした。

けれども、近所の人たちのために上等なきぬをぬっていても、仕立て屋自身はとても、とてもまずしかったのです。めがねをかけた小さなおじいさんで、やせた顔に、曲がった古い指をして、すりきれた服を着ていました。

仕立て屋は、ししゅうの入ったぬのにあわせて、むだが出ないように上着を切りました。テーブルの上にちらばっているのは、ほんの小さな切れはしばかりでした。「細すぎて何にも使えない――ネズミのチョッキくらいにしかならないな」と、仕立て屋は言いました。

クリスマス近くの、こごえるように寒いある日のこと、仕立て屋は上着を作りはじめました。サクランボ色のうねおりのきぬに、パンジーとバラのししゅうをした上着と、うすいぬのとみどりの毛糸のかざりをつけたクリーム色のサテンのチョッキです。グロースターの市長さんのためのものでした。

仕立て屋はせっせと仕事をしながら、ひとりごとを言いました。きぬの長さをはかり、くるくる回しては、大きなはさみで形を切りそろえました。テーブルはサクランボ色の切れはしでいっぱいになりました。

「はばがまるでない、ななめに切ってある。はばなんかまるでないぞ。ネズミのえりまきと、ネズミのぼうしのリボンくらいだ！ネズミ用だ！」と、グロースターの仕立て屋は言いました。

雪が小さなまどガラスにふきつけて、光がさえぎられるころには、仕立て屋はその日の仕事をおえていました。きぬもサテンも、ぜんぶ切って、テーブルの上にならんでいました。

上着のぬのが十二まい、チョッキのぬのが四まい。ポケットのふたも、そでロも、ボタンも、ちゃんとそろっていました。上着のうらには上等な黄色のきぬがあり、チョッキのボタンあなには、サクランボ色のより糸がありました。あとは朝になったらぬいあわせるだけで、なにもかもきちんとはかって、たりていました。ただ、サクランボ色のより糸が、たった一たば足りなかったのです。

仕立て屋は、暗くなると店を出ました。夜は店でねなかったのです。まどをしめて、戸にかぎをかけ、かぎを持って帰りました。夜、店にいるのは小さな茶色のネズミたちだけでした。ネズミたちは、かぎなんかなくても出たり入ったりできるのです！

グロースターの古い家のかべ板のうらには、どこでも、ネズミの小さなかいだんや、ひみつのおとし戸があるからです。ネズミたちは長くてせまい通り道を通って、家から家へ走っていきます。通りに出なくても、町じゅうを走り回れるのです。

さて、仕立て屋は店を出て、雪の中を足をひきずりながら家へ帰りました。仕立て屋は、すぐ近くのカレッジ・コートの、カレッジ・グリーンへの入り口のとなりにすんでいました。大きな家ではありませんでしたが、仕立て屋はとてもまずしかったので、台所だけをかりていました。

仕立て屋は、ネコといっしょにくらしていました。ネコの名前はシンプキンといいました。

仕立て屋が仕事に出ている一日じゅう、シンプキンはひとりでるすばんをしていました。シンプキンもネズミが大すきでした。といっても、上着のためのサテンをあげるわけではありませんでしたが！

仕立て屋が戸をあけると、ネコは「ニャオ？」と言いました。「ニャオ？」

仕立て屋は答えました。「シンプキン、わたしたちは大金持ちになれるぞ。でも、わたしはもうくたくたで、ぼろぼろだ。この四ペンス銀か（これがさいごの四ペンスだよ）を持って、シンプキン、せとものの小なべも持っていっておくれ。一ペンスでパン、一ペンスでミルク、一ペンスでソーセージを買っておいで。それからね、シンプキン、四ペンスのさいごの一ペンスで、サクランボ色のきぬ糸を一ペンス分買ってきておくれ。でも、その四ペンスのさいごの一ペンスだけは、なくさないでおくれよ、シンプキン。でないと、わたしはおしまいだ、紙きれのようにすりきれてしまう。だって、もう糸がないんだから。」

するとシンプキンはまた「ニャオ？」と言って、銀かと小なべを持ち、暗い外へ出ていきました。

仕立て屋はとてもつかれていて、ぐあいが悪くなりかけていました。だんろのそばにすわって、あのすばらしい上着のことを、ひとりでぶつぶつ言いました。

「わたしは大金持ちになるぞ――ななめに切って――グロースターの市長さんは、クリスマスの朝にけっこん式をあげる。そして上着と、ししゅうしたチョッキをたのんでくれた――うらには黄色のきぬをつけて――きぬはちょうどたりる。のこった切れはしなんて、ネズミのえりまきを作るくらいしかない――」

そのとき、仕立て屋はぎくっとしました。台所の反対がわのしょっきだなから、話をさえぎるように、とつぜん小さな音がいくつも聞こえてきたのです。

トン、トン、トン、トン、トン、トン、トン！

「おや、あれは何だろう？」と、グロースターの仕立て屋は、いすからとび上がって言いました。しょっきだなには、せとものや小なべ、青いもようのお皿、ティーカップやマグがいっぱいならんでいました。

仕立て屋は台所をよこぎって、しょっきだなのそばにじっと立ち、耳をすまして、めがねごしにのぞきこみました。また、ティーカップの下から、あのへんな小さな音がしました。

トン、トン、トン、トン、トン、トン、トン！

「これはとてもふしぎだ」と、グロースターの仕立て屋は言って、ふせてあったティーカップを持ち上げました。

すると、中から小さな生きた女の子のネズミが出てきて、仕立て屋にひざをかがめておじぎをしたのです！それからネズミは、ぴょんとしょっきだなからとびおりて、かべ板の下へ入っていきました。

仕立て屋はまた火のそばにすわって、かわいそうなつめたい手をあたためながら、ぶつぶつつぶやきました。

「チョッキは、もも色のサテンで切ってある――タンブールぬいと、きれいなきぬ糸でぬったバラのつぼみ。さいごの四ペンスをシンプキンにまかせたのは、よかったんだろうか？サクランボ色のより糸で、ボタンあなが二十一！」

けれども、とつぜん、しょっきだなから、また小さな音が聞こえてきました。

トン、トン、トン、トン、トン、トン、トン！

「これはなんともふしぎなことだ！」と、グロースターの仕立て屋は言って、ふせてあったべつのティーカップをひっくりかえしました。

すると、中から小さな男のネズミが出てきて、仕立て屋におじぎをしたのです！

それからしょっきだなじゅうから、小さなトントンという音が、いっせいに聞こえてきました。古い虫食いのよろい戸の中のシバンムシのように、こたえあっているのです。

トン、トン、トン、トン、トン、トン、トン！

そして、ティーカップの下からも、おわんやせんめんきの下からも、もっとたくさんの小さなネズミが出てきて、ぴょんとしょっきだなからとびおり、かべ板の下へ入っていきました。

仕立て屋は火にぐっと近よってすわり、なげきました。「サクランボ色のきぬ糸で、ボタンあなが二十一！土曜日のお昼までにしあげなければならないのに、今日はもう火曜日の夜だ。あのネズミたちをにがしてしまって、よかったんだろうか？どう考えても、あれはシンプキンのものなのに。ああ、わたしはおしまいだ、もう糸がないんだから！」

小さなネズミたちはまた出てきて、仕立て屋の話を聞きました。そして、あのすばらしい上着のかたを、しっかり見ておきました。ネズミたちは、黄色のきぬのうらじのことや、小さなネズミのえりまきのことを、ひそひそ話しあいました。

それから、とつぜん、みんないっしょにかべ板のうらの通り道を走っていきました。チューチューよびあいながら、家から家へかけていったのです。シンプキンがミルクの入った小なべを持って帰ってきたときには、仕立て屋の台所には、ネズミ一ぴきのこっていませんでした！

シンプキンは戸をあけて、とびこんできました。きげんの悪いネコのように、おこった声で「ウーッ、ニャオ！」と言いました。シンプキンは雪が大きらいなのに、耳にも雪、首のうしろのえりにも雪が入っていたのです。シンプキンはパンとソーセージをしょっきだなにおいて、くんくんとにおいをかぎました。

「シンプキン」と、仕立て屋は言いました。「わたしの糸はどこだい？」

けれどもシンプキンは、ミルクの小なべをしょっきだなにおくと、ティーカップをうたがわしそうにじろじろ見ました。夕ごはんに、小さな太ったネズミが食べたかったのです！

「シンプキン」と、仕立て屋は言いました。「わたしの糸はどこだい？」

けれどもシンプキンは、小さなつつみをこっそりティーポットの中にかくして、仕立て屋にむかってフーッとうなりました。もしシンプキンが話せたら、きっとこう聞いたでしょう。「ぼくのネズミはどこ？」

「ああ、わたしはおしまいだ！」と、グロースターの仕立て屋は言って、悲しそうにベッドに入りました。

その夜じゅう、シンプキンは台所をさがし回りました。戸だなの中も、かべ板の下も、糸をかくしたティーポットの中ものぞきました。それでも、ネズミは一ぴきも見つかりませんでした！

仕立て屋がねごとを言うたびに、シンプキンは「ニャーオ、ウーッ、シャーッ！」と、ネコが夜にするような、へんなこわい声を出しました。

かわいそうな年よりの仕立て屋は、ひどいねつを出して、天がいつきのベッドで、ねがえりばかりうっていたのです。そして、ゆめの中でもつぶやいていました。「もう糸がない！もう糸がない！」

その日も一日じゅうぐあいが悪く、次の日も、その次の日もそうでした。サクランボ色の上着は、いったいどうなるのでしょう？ウェストゲート通りの仕立て屋の店では、ししゅうの入ったきぬとサテンが、切ったままテーブルの上においてありました。ボタンあなは二十一。まどにはかんぬきがかかり、戸にはしっかりかぎがかかっているのに、だれがぬいに来てくれるというのでしょう？

でも、そんなことは、小さな茶色のネズミたちにはへっちゃらです。ネズミたちは、かぎなんかなくても、グロースターの古い家ならどこでも出たり入ったりできるのですから！

外では、市場へ行く人たちが雪の中をとぼとぼ歩いて、ガチョウや七面鳥を買ったり、クリスマスのパイをやいたりしていました。けれども、シンプキンとかわいそうな年よりの仕立て屋には、クリスマスのごちそうはありそうもありませんでした。

仕立て屋は、三日三ばん、病気でねていました。そしてクリスマス・イブになりました。夜もすっかりふけていました。月が屋根やえんとつの上にのぼり、門の上からカレッジ・コートを見下ろしました。まどには明かりもなく、家いえからは物音ひとつしません。グロースターの町はすっかり雪の下でねむっていました。

それでもシンプキンはネズミがほしくて、天がいつきのベッドのそばに立って、ニャーニャーないていました。

けれども、昔からの言いつたえでは、クリスマス・イブからクリスマスの朝までの夜には、動物たちはみんな話ができるのです（ただ、その声を聞ける人や、何と言っているのかわかる人は、ほとんどいません

が）。

大せい堂の時計が十二時を打つと、かねの音のこだまのような返事が聞こえました。シンプキンはそれを聞いて、仕立て屋の家の戸口から出て、雪の中を歩き回りました。

グロースターじゅうの屋根や、とがった屋根のはしや、古い木の家から、千もの楽しそうな声が、古いクリスマスの歌を歌っていました。わたしが聞いたことのある古い歌はぜんぶ、それに「ウィッティントンのかね」のように、わたしの知らない歌もいくつかありました。

まず、いちばん大きな声でオンドリたちがさけびました。「おかみさん、起きて、パイをやいて！」

「ああ、ディリー、ディリー、ディリー！」と、シンプキンはため息をつきました。

今度は屋根うら部屋に明かりがついて、ダンスの音がしました。通りのむこうからネコたちがやってきました。

「ヘイ・ディドル・ディドル、ネコとバイオリン！グロースターのネコはみんないる――ぼくだけいない」と、シンプキンは言いました。

木ののきの下では、ムクドリやスズメがクリスマスのパイの歌を歌いました。大せい堂のとうではコクマルガラスが目をさましました。真夜中だというのに、ツグミやコマドリも歌いました。空気は小さなさえずりの歌でいっぱいでした。

でも、おなかをすかせたかわいそうなシンプキンには、どれもこれも、しゃくにさわるものばかりでした！

とくに、木のこうしのうしろから聞こえる、小さなかん高い声に、むしゃくしゃしました。あれはコウモリだったのだと思います。コウモリはいつもとても小さな声で話すのです。とくに、こおりつくような寒い夜には、グロースターの仕立て屋のように、ねごとを言うのです。

コウモリたちは、なんだかなぞめいたことを言っていました。こんなふうに聞こえました。

「ブーンと青いハエが言い、ブンブンとハチが言う。
ブーン、ブンブンとみんな鳴く、わたしたちだって鳴くよ！」

シンプキンは、ぼうしの中にハチでも入ったように、耳をぶるぶるふりながら行ってしまいました。

ウェストゲート通りの仕立て屋の店から、明かりがもれていました。シンプキンがそっと近よってまどからのぞくと、店の中はろうそくでいっぱいでした。はさみのチョキチョキいう音や、糸をパチンと切る音がしていました。そして、小さなネズミの声が、大きな声で楽しそうに歌っていました。

「二十四人の仕立て屋が
カタツムリをつかまえに行ったよ。
いちばんゆうかんな男でも
しっぽにさわれなかった。
カタツムリがつのを出したよ、
小さな牛のつののように。
にげろ、仕立て屋、にげろ！でないと、みんなつかまっちゃうぞ！」

それから、ひと休みもしないで、小さなネズミの声はまた歌いつづけました。

「おくさまのオートミールをふるいにかけて、
おくさまの小麦こをひいて、
クリのからに入れて、
一時間おいておきましょう――」

「ニャー！ニャー！」と、シンプキンは歌のとちゅうで口をはさみ、戸をガリガリひっかきました。でも、かぎは仕立て屋のまくらの下にあったので、中に入れませんでした。

小さなネズミたちはわらうばかりで、べつの歌を歌いはじめました。

「三びきの小さなネズミが、すわって糸をつむいでた。
ネコさんが通りかかって、中をのぞいた。
何をしているの、すてきなおちびさんたち？
しんしの上着を作っているんだよ。
中に入って、糸を切ってあげましょうか？
いいえ、けっこう、ネコさん、ぼくらの頭をかじっちゃうもの！」

「ニャー！ニャー！」と、シンプキンはさけびました。「ヘイ・ディドル・ディンケティ？」と、小さなネズミたちは答えました。

「ヘイ・ディドル・ディンケティ、ポペティ・ペット！
ロンドンの商人たちは、まっかな服を着ているよ。
えりにはきぬ、すそには金、
商人たちは楽しく行進！」

ネズミたちは指ぬきをカチカチ鳴らしてひょうしをとりました。でも、どの歌もシンプキンは気に入りません。店の戸口でくんくんにおいをかいで、ニャーニャーないていました。

「それからわたしは買ったのさ、
小なべと小さなパン、
あれやこれやと、
ぜんぶでたったの一ファージング――

それから、台所のしょっきだなの上にあるものも！」と、いじわるな小さなネズミたちはつけくわえました。

「ニャー！ガリッ！ガリッ！」と、シンプキンはまどわくの上でじたばたしました。すると中の小さなネズミたちはさっと立ち上がり、小さなさえずるような声で、いっせいにさけびはじめました。「もう糸がない！もう糸がない！」そしてネズミたちは、まどのよろい戸をしめて、シンプキンをしめ出してしまいました。

それでもシンプキンには、よろい戸のすきまから、指ぬきのカチカチいう音と、小さなネズミの歌う声が聞こえてきました。

「もう糸がない！もう糸がない！」

シンプキンは店をはなれて家に帰りました。心の中で、じっと考えながら。家に帰ると、かわいそうな年よりの仕立て屋はねつが下がって、すやすやねむっていました。

そこでシンプキンは、つまさき立ちでそっと歩いていき、ティーポットの中から小さなきぬ糸のつつみをとり出して、月の光の中でじっと見つめました。あのやさしい小さなネズミたちにくらべて、自分はなんて悪いことをしたのだろうと、とてもはずかしくなりました！

朝、仕立て屋が目をさますと、まず目に入ったのは、つぎはぎのかけぶとんの上にあるサクランボ色のより糸一たばでした。そしてベッドのそばには、はんせいしたシンプキンが立っていました！

「ああ、わたしはくたくただ」と、グロースターの仕立て屋は言いました。「でも、糸がある！」

仕立て屋が起きて服を着て、通りへ出たとき、お日さまが雪の上にかがやいていました。シンプキンが前を走っていきます。

えんとつの上ではムクドリが口ぶえのような声で鳴き、ツグミやコマドリが歌っていました。でも、今歌っているのはいつもの小鳥の声で、夜に歌っていたことばではありませんでした。

「ああ」と、仕立て屋は言いました。「糸はある。でも、もう力も時間も、ボタンあなを一つ作るだけしかない。今日はクリスマスの朝なのだから！グロースターの市長さんは、お昼までにけっこんする――それなのに、サクランボ色の上着はどこにあるんだ？」

仕立て屋がウェストゲート通りの小さな店の戸のかぎをあけると、シンプキンが何かを期待するネコのように、中へかけこみました。

けれども、そこにはだれもいませんでした！小さな茶色のネズミ一ぴき、いませんでした！

ゆか板はきれいにはいてあって、小さな糸くずも、きぬの切れはしも、みんなかたづけられて、ゆかからなくなっていました。

けれども、テーブルの上には――ああ、うれしい！仕立て屋は大声を上げました――ただのきぬの切れはしをおいておいたところに、今までグロースターの市長さんが着たことのない、世界一すばらしい上着と、ししゅうをしたサテンのチョッキがおいてあったのです。

上着のえりには、バラやパンジーのししゅうがしてあり、チョッキには、ケシとヤグルマギクのししゅうがしてありました。

なにもかもできあがっていました。ただ、サクランボ色のボタンあなが一つだけ、まだでした。そして、そのボタンあなのないところには、小さな紙きれがピンでとめてあって、こう書いてありました。ちいちゃな、ちいちゃな字で――

もう糸がない

そのときから、グロースターの仕立て屋の運がひらけました。仕立て屋はすっかりふっくらと太り、すっかりお金持ちになりました。

仕立て屋は、グロースターのお金持ちの商人たちみんなと、近くのりっぱなしんしたちみんなのために、それはすばらしいチョッキを作りました。

あんなにみごとなひだかざりや、ししゅうをしたそでロやかざりは、だれも見たことがありませんでした！けれども、いちばんみごとだったのは、なんといってもボタンあなでした。

そのボタンあなのぬい目は、とてもきちんとしていて――とてもきちんとしていて――めがねをかけて、曲がった古い指に仕立て屋の指ぬきをはめたおじいさんが、どうやってぬえたのかしらと思うほどでした。

そのボタンあなのぬい目は、とても小さくて――とても小さくて――まるで小さなネズミたちがぬったように見えました！

## たんご と クイズ　グロースターの仕立て屋

| | | |
|---|---|---|
| **tailor** 仕立て屋 | **coat** 上着 | **waistcoat** チョッキ |
| **mice** ネズミ（mouseの2ひき以上） | **cat** ネコ | **snow** 雪 |
| **tea-cup** ティーカップ | **button-holes** ボタンあな | |

**Q1** 仕立て屋が作っていた上着は、だれのためのもの？

① 王さま　② グロースターの市長さん　③ シンプキン

**Q2** シンプキンは、買ってきた糸をどこにかくしましたか？

① まくらの下　② かべ板のうら　③ ティーポットの中

**Q3** 上着をしあげてくれたのは、だれでしょう？

① 小さなネズミたち　② シンプキン　③ 市長さん

**こたえ**

Q1 ②　クリスマスの朝にけっこん式をあげる、グロースターの市長さんのための上着とチョッキでした。

Q2 ③　シンプキンは、ネズミをにがされておこり、糸のつつみをこっそりティーポットの中にかくしました。

Q3 ①　仕立て屋が病気の間に、小さなネズミたちが店でぬってくれました。ぬい目はネズミがぬったように小さかったのです。

**原田英語の多読ベストジュニア**

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

**出典**　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #14868（Beatrix Potter、1903年）。パブリックドメイン。
挿絵：Beatrix Potter（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Maria Kasper（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。